

立法會

ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

決議 第 1/2000 號

Resolução n.º 1/2000

二零零零年度立法會本身預算

Orçamento privativo da Assembleia Legislativa para 2000

根據八月九日第8/93/M號法律第四十二條第一款規定，以及執行委員會關於二零零零經濟年度澳門特別行政區立法會的預算案，立法會全體會議作出如下議決：通過立法會二零零零年度預算。

Tendo a Mesa submetido à apreciação o orçamento da Assembleia Legislativa da Região Administrativa Especial de Macau para o ano económico de 2000;

A Assembleia Legislativa delibera, como resolução e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 42.º da Lei n.º 8/93/M, de 9 de Agosto, aprovar o seu orçamento para 2000.

二零零零年一月四日通過

Aprovada em 4 de Janeiro de 2000.

立法會主席 曹其真

A Presidente, *Susana Chou*.

二零零零年經濟年度立法會本身預算

Orçamento privativo da Assembleia Legislativa para o ano económico de 2000

三月一日第1/76號法律；八月十日第9/87/M號法律；十二月二十一日第85/89/M號法令；第86/89/M號法令及第87/89/M號法令；六月二十二日第2/92/M號法律；八月九日第7/93/M號法律；八月九日第8/93/M號法律；十月四日第15/93的修改十二月二十七日第10/93/M號法律；七月二十九日第10/96/M號法律及三月三十一日第1/97/M號法律。

Lei n.º 1/76, de 1 de Março, Lei n.º 9/87/M, de 10 de Agosto, Decreto-Lei n.º 85/89/M, Decreto-Lei n.º 86/89/M, Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, Lei n.º 2/92/M, de 22 de Junho, Lei n.º 7/93/M, de 9 de Agosto, Lei n.º 8/93/M, de 9 de Agosto, Rectificação 15/93, de 4 de Outubro, Lei n.º 10/93/M, de 27 de Dezembro, Lei n.º 10/96/M, de 29 de Julho, e Lei n.º 1/97/M, de 31 de Março:

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	款額 Importância (元/patacas)		
		款 Por número	條 Por artigo	章 Por capítulo
	經常性支出 Despesas correntes			
01-00-00-00	人員 PESSOAL			
01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes			
01-01-01-00	法律核准的編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei	9,902,000.00		
01-01-01-01	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários			
01-01-01-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	68,400.00	9,970,400.00	
01-01-02-00	編制外人員 Pessoal além do quadro			
01-01-02-01	報酬 Remunerações	5,112,000.00		
01-01-02-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	18,300.00	5,130,300.00	
01-01-04-00	編制人員工資 Salários do pessoal dos quadros			
01-01-04-01	工資 Salários	92,500.00		
01-01-04-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	9,200.00	101,700.00	
01-01-05-00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual			
01-01-05-01	工資 Salários		2,507,000.00	
01-01-06-00	薪俸倍給 Duplicação de vencimentos		1,425,500.00	
01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes			
01-01-07-00-01	議員報酬 Remunerações aos Deputados	15,000,000.00		
01-01-07-00-02	其他固定及長期酬勞 Outras gratificações certas e permanentes	1,000,000.00	16,000,000.00	
01-01-08-00	固定及長期交際費 Representação certa e permanente		436,000.00	
01-01-09-00	聖誕津貼 Subsídio de natal		1,600,000.00	
01-01-10-00	假期津貼 Subsídio de férias		1,600,000.00	
01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias			
01-02-03-00	超時 Horas extraordinárias			
01-02-03-00-01	超時工作 Trabalho extraordinário		800,000.00	
01-02-04-00	錯數補助 Abono para falhas		15,000.00	
01-02-06-00	房屋津貼 Subsídio de residência		700,000.00	
01-03-00-00	貨物補助 Abonos em espécie			
01-03-01-00	個人電話 Telefones individuais		20,000.00	

01-05-00-00	社會福利 Previdência social			
01-05-01-00	家庭津貼 Subsídio de família	200,000.00		
01-05-02-00	各項補助—社會福利 Abonos diversos - previdência social	10,000.00	210,000.00	
01-06-00-00	負擔的補償 Compensação de encargos			
01-06-02-00	人員服裝及物品 Vestuário e artigos pessoais		100,000.00	
01-06-03-00	往來—負擔補償 Deslocações - compensação de encargos			
01-06-03-01	啓程津貼 Ajudas de custo de embarque	20,000.00		
01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	20,000.00		
01-06-03-03	其他補助—負擔補償 Outros abonos - compensação de encargos	20,000.00	60,000.00	40,675,900.00
02-00-00-00	資產及服務 BENS E SERVIÇOS			
02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros			
02-01-04-00	教育、文化及娛樂用品 Material de educação, cultura e recreio	500,000.00		
02-01-06-00	名譽及交際物品 Material honorífico e de representação	10,000.00		
02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	200,000.00		
02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	200,000.00	910,000.00	
02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros			
02-02-02-00	燃料及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	100,000.00		
02-02-04-00	辦事處消耗品 Consumos de secretaria	300,000.00		
02-02-05-00	食物 Alimentação	100,000.00		
02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	200,000.00	700,000.00	
02-03-00-00	服務的取得 Aquisição de serviços			
02-03-01-00	資產的保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		1,500,000.00	
02-03-02-00	設施的負擔 Encargos das instalações			
02-03-02-01	電力 Energia eléctrica	1,800,000.00		
02-03-02-02	設施的其他負擔 Outros encargos das instalações	1,500,000.00	3,300,000.00	
02-03-04-00	資產的租賃 Locação de bens		1,126,000.00	
02-03-05-00	運輸及通訊 Transportes e comunicações			
02-03-05-01	因特別假期的運輸 Transportes p/motivo de licença especial	90,000.00		
02-03-05-02	其他原因的運輸 Transportes por outros motivos	100,000.00		
02-03-05-03	運輸及通訊的其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	500,000.00	690,000.00	
02-03-06-00	交際費 Representação		200,000.00	
02-03-07-00	公佈及宣傳 Publicidade e propaganda			
02-03-07-00-01	立法會日誌—I及II輯的出版 Publicação dos Diários da A.L. - I e II Séries	1,500,000.00		
02-03-07-00-02	雜項 Diversos	100,000.00	1,600,000.00	
02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		500,000.00	
02-03-09-00	非指明的負擔 Encargos não especificados		300,000.00	10,826,000.00
04-00-00-00	經常性轉移 TRANSFERÊNCIAS CORRENTES			
04-02-00-00	私人機構 Instituições particulares			
04-02-00-00-01	對社團活動的或有支助 Apoios ocasionais a actividades de associações		50,000.00	
04-03-00-00	私人 Particulares			
04-03-00-00-01	對私人活動的或有支助 Apoios ocasionais a actividades de particulares		50,000.00	100,000.00
05-00-00-00	其他經常性開支 OUTRAS DESPESAS CORRENTES			
05-02-00-00	保險 Seguros			
05-02-01-00	人員 Pessoal	50,000.00		
05-02-02-00	物品 Material	1,000.00		
05-02-04-00	車輛 Viaturas	15,000.00	66,000.00	
05-04-00-00	雜項 Diversas:			
05-04-00-00-13	各項負擔的備用撥款 Dotação provisional p/encargos diversos	9,817,100.00		
05-04-00-00-19	社會保障基金供款的負擔 Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social	15,000.00	9,832,100.00	9,898,100.00
07-00-00-00	資本開支 Despesas de capital			
07-09-00-00	其他投資 OUTROS INVESTIMENTOS			
07-10-00-00	運輸物料 Material de transporte		400,000.00	
07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento		100,000.00	500,000.00
	開支總數 Total das despesas			62,000,000.00

二零零零年一月四日於澳門特別行政區立法會——主席 曹其真

Assembleia Legislativa da Região Administrativa Especial de Macau, aos 4 de Janeiro de 2000. — A Presidente, Susana Chou.



印務局

Imprensa Oficial

每份價銀五十三元正

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 53,00